

DIUM FI

No./Nr.
8700.00

Distancier international uniforme marchandises: liste des gares

Edition du 1 Janvier 2010

Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der Güterverkehrsstellen

Ausgabe vom 1 Januar 2010

Uniform distance table for international freight traffic: list of railways station

Edition of 1st January 2010

Enhetlig avståndstabell för internationell godstrafik: stationsförteckning

Utgåva av den 1 januari 2010

Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen etäisyystaulukko: asemaluettelo

Painos 1. tammikuuta 2010

This edition of the DIUM for Finland is © 2010, VR-Group Ltd (Finnish Railways), Helsinki, Finland

TABLE DES MATIÈRES	Pages
Dates et informations importantes	3
Avant-Propos	5
Carte schématique des points frontières finlandais	15
Tableaux des distances finlandaises	16-23
Distances de transit	24-26
Terminales -UTI	27
INHALTSVERZEICHNIS	Seiten
Datum und wichtige Informationen	3
Vorwort	7
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte - Finnland	15
Entfernungszeiger - Finnland	16-23
Transitentfernungen	24-26
UTI-Terminals	27
CONTENTS	Pages
Data and significant informations	3
Foreword	9
Schematic Map: Frontier points – Finland	15
Distance Table: Finland	16-23
Transit distances	24-26
UTI-Terminals	27
INNEHÅLLSFÖRTECKNING	Sidor
Datum och viktig information	3
Förord	11
Schematisk karta över finska tariffsnittpunkter	15
Avståndstabell Finland	16-23
Transitavstånd	24-26
UTI-Terminaler	27
SISÄLLYSLUETTELO	Sivut
Päiväys ja tärkeää tietoa	3
Alkuhuomautus	13
Kartta Suomen rajanylityskohdista	15
Etäisyystaulukko Suomi	16-23
Transitoetäisyydet	24-26
UTI-Terminaalit	27

**Dates et informations importantes
Datum und wichtige Informationen
Data and significant informations
Datum och viktig information
Päiväys ja tärkeää tietoa**

**I. Date d'édition – Ausgabedatum – Date of the edition – Utgivningsdatum – Julkaisun päiväs
13.12.2009**

**Date de rédaction – Erstellungsdatum – Date of elaborate – Redaktionsdatum – Laatumispäivä
11.11.2009**

II. Informations importantes

Cette édition reprend les modifications ci-après intervenues jusqu'à la date d'édition. Les informations relatives aux gares ont été préparées par l'entreprise ferroviaire responsable de l'édition des données DIUM pour la pays concené. Pour toute question relative à la présente édition, veuillez contacter la personne de contact pour la pays concerne.

Tous les renseignements figurant dans le DIUM sont seulement destinés à faciliter l'information de la clientèle. Il s'agit d'une énumération des particularités les plus importantes. La liste complète de toutes les particularités ayant un caractère obligatoire est présentée dans les tarifs intérieurs des différents réseaux. En conséquence, les indications du DIUM n'engagent pas la responsabilité des chemins de fer. L'entreprise ferroviaire responsable conserve toutefois tous les droits de propriété intellectuelle sur les informations publiées.

Wichtige Informationen

Diese Ausgabe nimmt die nachfolgenden Änderungen bis zum Ausgabedatum auf. Die Informationen über die Bahnhöfe sind durch das federführende EVU eines Landes ausgearbeitet worden. Für weitere Fragen zur vorliegenden Ausgabe kontaktieren Sie bitte die Ansprechpartner des zuständigen Landes.

Sämtliche im DIUM enthaltenen Hinweise sind als Behelf im kundendienstlichen Sinne zu verstehen. Es handelt sich um eine Aufzählung der wichtigsten Besonderheiten. Die vollständige und vor allem rechtlich verbindliche Darstellung aller Besonderheiten ist in den Binnentarifen enthalten. Die Angaben des DIUM begründen daher keine eisenbahnrechtliche Haftung.

Das verantwortliche EVU behält sich alle Rechte geistigen Eigentums auf die veröffentlichten Informationen vor.

Significant information

This edition takes again the modifications hereafter which have taken place until the date of Edition of date of the edition. Information relating to the stations was prepared by the railway undertaking responsible for the edition of data DIUM for the concerned country. For any question relative to the present edition, please contact the person whose co-ordinates are taken again.

All information shown in the DIUM is intended solely to guide customers, and is a list of the most important special provisions. The full list of all special provisions of an obligatory nature is set out in the internal tariffs of the various railways. In consequence, the railways are not liable for inaccuracies in the information contained in the DIUM.

Viktig information

Den här utgåvan innehåller ändringar t.o.m. utgivningsdatum.

Samtliga hänvisningar i DIUM skall uppfattas som kundtjänsthjälpmedel. Det rör sig om ett urval av viktigare specialbestämmelser. Fullständig, juridiskt bindande redovisning av nationella specialbestämmelser återfinns i inrikestarifferna från respektive land. Uppgifterna i DIUM utgör ingen rättslig grund för ersättningsanspråk gentemot järnvägsföretagen.

Tärkeä tieto

Tämä painos sisältää muutokset laatimispäivään saakka.

Kaikki DIUM:n sisältämät viitteet ovat vain ohjeellisia asiakaspalvelun tukemiseksi. Tässä käsitellään eräitä tärkeimpiä erityismääräyksiä. Täsmälliset ja oikeudellisesti sitovat määräykset on julkaistu asianomaisen maan paikallisissa tariffeissa. Tämän takia DIUM:n määräykset eivät voi johtaa mihinkään rautatieoikeudelliseen vastuuseen.

Personne de contact - Ansprechpartner - Contact details - Kontaktperson – Yhteyshenkilö

**VR-Group Ltd
Yrsa Juuti
P.O.Box 488
FI- 00101 HELSINKI Finland
Phone: +358 307 20 771
Fax: +358 307 22 089
Email: yrsa.juuti@vr.fi**

Avant-propos

Le DIUM (Distancier international uniforme marchandises et liste des gares, liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison) d'un pays reprend différentes données relatives au transport ferroviaire de marchandises en trafic international utiles aux E.F. et aux clients pour compléter la lettre de voiture CIM / la lettre de wagon CUV, pour calculer la taxe d'un transport, et comprend d'autres informations commerciales et/ou techniques utiles à ces transports.

Le DIUM d'un pays reprend les codes UIC, les intitulés des gares ouvertes au trafic de marchandises en trafic international et les distances tarifaires entre ces gares du pays concerné et les points frontières des pays avoisinants.

Le DIUM d'un pays reprend également les codes UIC, les intitulés des lieux ferroviaires marchandises de prise en charge/de livraison, et les codes des gares auxquelles sont rattachés ces lieux ferroviaires.

Le DIUM d'un pays reprend également la liste des terminaux UTI, ainsi que d'autres annexes relatives à des données techniques et/ou commerciales.

Le DIUM est composé des fascicules pour les pays suivants:

Albanie	AL	France	FR	Norvège	NO
Autriche	AT	Grande-Bretagne	GB	Portugal	PT
Bosnie-Herzégovine	BA	Grèce	GR	Pologne	PL
Belgique	BE	Croatie	HR	Roumanie	RO
Bulgarie	BG	Hongrie	HU	Serbie	RS
Suisse	CH	Italie	IT	Suède	SE
République Tchèque	CZ	Lituanie	LT	Slovénie	SI
Allemagne	DE	Luxembourg	LU	Slovaquie	SK
Danemark	DK	Monténégro	ME	Ukraine	UA
Espagne	ES	Macedoine	MK		
Finlande	FI	Pays-Bas	NL		

Des informations complémentaires sur les gares et les lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison sont communiquées sous forme de renvois.

Renvois Généraux

- 1 Point frontière, ne servant qu'à la taxation en trafic international. Leur indication comme gare de destination en lettre de voiture lettre de wagon CIM/lettre de wagon CUV n'est pas admise.
- 2 Point frontière soumis à des restrictions.
- 3 Gare intérieure où peuvent s'accomplir les formalités douanières.
- 4 Gare soumise à d'autres restrictions particulières d'ouverture.
- 5 Gare ouverte seulement aux transports par trains entiers.
- 6 A l'exception du trafic bilatéral, le trafic est suspendu jusqu'à nouvel ordre.
- 7 Gare pour laquelle des suppléments de taxes ou des frais accessoires sont facturés
- 8 Gare n'expédiant ou ne recevant des envois que sur embranchement privé.
- 9 Site ferroviaire = Lieu de prise en charge/de livraison.
Chaque site ferroviaire est rattaché à une gare marchandise.
Mentionner en lettre de voiture CIM/lettre de wagon CUV un site ferroviaire comme gare de départ/de destination n'est pas autorisé; par contre, le mentionner dans les cases relatives au «Lieu de prise en charge/ de livraison» est permis.
Les distances définies pour la gare qui dessert un site ferroviaire sont utilisées pour déterminer les distances vers ce lieu de prise en charge/de livraison.
- 10 Gare de réexpédition de marchandises pour les transports CIM / SMGS.

Les établissements repris dans la colonne de gauche sont classés par ordre alphabétique; les pointes frontières y sont indiquées en caractères gras. Les points frontières figurant en tête des colonnes de distances sont groupés par pays voisin sous l'abréviation et le code de ce pays.

Les insertions de gares et de points tarifés, ainsi que toute autre modification aux gares reprises dans les tableaux de distances ou de transit, sont signalées par le symbole ♦ repris en première colonne "Numéro de Code".

Les tarifs intérieurs des différents réseaux de chemins de fer font également foi pour toutes les restrictions et les installations techniques des gares.

Renvois particuliers

- a Les envois pour Helsinki doivent être adressés à Vuosaari
- b L'application CIM n'est valable que pour le trafic combiné
- c Gare uniquement ouverte à ceux ayant conclu un accord spécial avec VR
- d Les Règles CIM ne sont valables que jusqu'à la frontière ouest de la Finlande. La lettre de voiture CIM est remplacée à Tornio par la lettre de voiture utilisée dans le trafic d'échange entre la Finlande et la Russie

Vorwort

Der DIUM (Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr, Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte) eines Landes enthält unterschiedliche Angaben zum internationalen Güterverkehr, die den EVU und den Kunden für die Ergänzung des CIM-Frachtbriefes/CUV-Wagenbriefes und der Frachtberechnung dienen. Er enthält ferner andere kommerzielle und/oder technische Informationen, die für diese Verkehre nützlich sind.

Der DIUM eines Landes enthält die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der für den internationalen Verkehr geöffneten Güterverkehrsstellen sowie die Tarifentfernungen zwischen den Güterverkehrsstellen des betroffenen Landes und den Grenzübergangspunkten zu den Nachbarländern.

Der DIUM eines Landes enthält ferner die UIC-Kodenummern, die Bezeichnungen der Übernahme-/Ablieferungsorte, und die Kodenummern der Güterverkehrsstellen, an die diese Übernahme-/Ablieferungsorte angebunden sind.

Der DIUM enthält ebenfalls die Liste der Verzeichnisse der Güterverkehrsstellen, UTI Terminals sowie weitere Anlagen mit technischen und/oder kommerziellen Daten.

Der DIUM ist für folgende Länder erhältlich:

Albanien	AL	Frankreich	FR	Norwegen	NO
Österreich	AT	Großbritannien	GB	Portugal	PT
Bosnien - Herzegowina	BA	Griechenland	GR	Polen	PL
Belgien	BE	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Bulgarien	BG	Ungarn	HU	Serbien	RS
Schweiz	CH	Italien	IT	Schweden	SE
Tschechische Republik	CZ	Litauen	LT	Slowenien	SI
Deutschland	DE	Luxemburg	LU	Slowakische Republik	SK
Dänemark	DK	Montenegro	ME	Ukraine	UA
Spanien	ES	Mazedonien	MK		
Finnland	FI	Niederlande	NL		

Ergänzende Informationen zu den Güterverkehrsstellen und den Übernahme-/Ablieferungsorten sind mittels Verweisungszeichen bzw. -zahlen angeführt.

Allgemeine Verweisungs zahlen

- 1 Grenzübergangspunkt, dient nur der Frachtberechnung im internationalen Verkehr. Angabe im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV als Bestimmungsbahnhof nicht zulässig.
- 2 Grenzübergangspunkt mit Einschränkungen..
- 3 Binnenbahnhof mit Zollbehandlungsmöglichkeiten
- 4 Bahnhof mit anderen Abfertigungsbeschränkungen.
- 5 Bahnhof nur für Ganzzüge geöffnet
- 6 Verkehr bis auf weiteres eingestellt, mit Ausnahme bilateraler Verkehr.
- 7 Bahnhof, für die Zuschlagfrachten oder Nebentgelte berechnet werden.
- 8 Bahnhof, der im Versand und Empfang nur für Sendungen von und nach Privatgleisanschlüssen zugelassen ist..
- 9 Ladestellen = jede Ladestelle ist einem Güterbahnhof zugeordnet. Eine Ladestelle darf im Frachtbrief CIM/Wagenbrief CUV nicht als Versand-/Ablieferungsbahnhof, kann aber im Feld „Übernahme-/Ablieferungsort“ als die Stelle genannt werden, auf der die Sendung bereitgestellt werden soll. Zur Entfernungsermittlung bei Ladestellen werden die Entfernungen des zuständigen Güterbahnhofs zu Grunde gelegt.
- 10 Reexpeditionsbahnhof für CIM-/SMGS-Verkehre.

Die in der linken Spalte aufgeführten Frachtberechnungspunkte sind alphabetisch geordnet, dabei sind die Grenzübergangspunkte in fetten Buchstaben angegeben. Die im Kopf der Entfernungsspalten genannten Grenzübergangspunkte sind unter Angabe der abgekürzten Bezeichnung und des Landescodes des Nachbarlandes nach Ländern geordnet.

Das Einfügen von neuen Bahnhöfen und Tarifpunkten, sowie andere Änderungen, sind mit den Symbol ♦ in der Kodenummer – Spalte gekennzeichnet.

Die vorgenannten Hinweise sind unverbindlich und begründen keine Haftungspflicht der Eisenbahnen. Rechtsverbindlich sind ausschließlich die Bestimmungen in den Binnentarifen der einzelnen Bahnen.

Besondere Verweisungszeichen

- a Sendungen nach Helsinki sind an Vuosaari zu adressieren
- b CIM-status gilt nur für den Kombinierten Güterverkehr (KLV)
- c Nur nach Absprache mit den VR
- d Die CIM-Regeln sind nur bis die westliche Grenze Finnlands gültig. Die CIM-Frachtbriefe müssen in Tornio in Frachtbriefe des Finnisch-Russisch verbundsverkehrs re-expediert werden

Foreword

The DIUM (Uniform distance table for international freight traffic, list of railways stations, list of the railways places of acceptance/delivery) contains different data concerning railway conveyance of goods into international traffic useful EF and customer for completion CUV consignment note / CIM consignment note CUV for calculating conveyance tariffs contesting there trade data and/or technical data useful that conveyances.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of stations open into international traffic of goods and the tariff distances between that stations and frontier points with neighbouring country.

The DIUM also contains the UIC codes, the name of acceptance/delivery locations and the code of stations with that railway places.

The DIUM comprising also the lost of stations with UTI terminals, as well as other data concerning to this technical data and trade.

The DIUM consists of the following countries:

Albania	AL	France	FR	Norway	NO
Austria	AT	Great Britain	GB	Portugal	PT
Bosnia-Herzegovina	BA	Greece	GR	Poland	PL
Belgium	BE	Croatia	HR	Romania	RO
Bulgaria	BG	Hungary	HU	Serbia	RS
Switzerland	CH	Italy	IT	Sweden	SE
Czech Republic	CZ	Lithuania	LT	Slovenia	SI
Germany	DE	Luxembourg	LU	Slovakia	SK
Denmark	DK	Montenegro	ME	Ukraine	UA
Spain	ES	Macedonia	MK		
Finland	FI	Netherlands	NL		

The Reference Numbers shown in the stations and acceptance/delivery location column and the head of distance columns under the names of frontier indicate:

General Reference Numbers

- 1** Frontier points other than frontier stations only used for calculating charges for international traffic. Not to be shown as a destination station on the consignment note CIM/ consignment note CUV.
- 2** Frontier points point with restrictions.
- 3** Internal Station with Customs Clearance facilities.
- 4** Station with other special dispatch restrictions..
- 5** Station only open for full trains load.
- 6** Services discontinued until further notice, except for bilateral traffic.
- 7** Station for which supplementary or ancillary charges are payable.
- 8** Station opens only to or from private sidings.
- 9** Loading yard = each loading yard is assigned to a freight depot. In the consignment note, a loading yard must not be given as the destination/delivery depot but may be given in the "acceptance/delivery location" box as the yard at which the consignment note CIM/ consignment note CUV is to be made available. In order to determine distances for loading yards, the distances of the freight depot responsible are used as a basis.
- 10** Reconsigning station CIM- / SMGS Traffic.

The stations/terminals included in the left-hand column are listed alphabetically, the frontier points being shown in heavy type. The frontier points mentioned in the headings of the distance columns are listed in country order in line with the abbreviated designation and the country code of the neighboring country.

New station locations, as well as those for which the details have been changed, are indicated with the symbol ♦ in the first Code Number column.

Only the regulations in the internal tariffs of the individual railways are legally binding. Similarly, all restrictions and information regarding the technical equipment of the stations are subject to the authorities embodied in the internal tariffs of the individual railways.

National Reference Codes

- a Shipments to Helsinki are to be forwarded to Vuosaari
- b CIM-status only concerns combined traffic
- c Only according to agreement with VR
- d The CIM Convention is only valid as far as the western border of Finland. CIM consignment notes are replaced in Tornio by consignment notes used in exchange traffic between Finland and Russia

Förord

Ett lands DIUM (Enhetlig avståndstabell för internationell godstrafik, stationsförteckning) innehåller olika uppgifter gällande internationell godstrafik. Med hjälp av de här uppgifterna kan järnvägsföretagen och kunderna fylla i CIM fraktsedel/CUV vagnsedeln samt räkna ut frakten. DIUM innehåller dessutom andra kommersiella och/eller tekniska uppgifter som är viktiga för denna trafik.

Ett lands DIUM innehåller UIC-koderna, namnen på stationerna öppna för internationell CIM-trafik samt tariffavstånden mellan landets stationer och tariffsnittpunkterna mot grannländerna.

DIUM innehåller även en förteckning över UTI-terminaler.

DIUM gäller för följande länder:

Albanien	AL	Frankrike	FR	Norge	NO
Österrike	AT	Storbritannien	GB	Portugal	PT
Bosnien-Herzegovina	BA	Grekland	GR	Polen	PL
Belgien	BE	Kroatien	HR	Rumänien	RO
Bulgarien	BG	Ungern	HU	Serbien	RS
Schweiz	CH	Italien	IT	Sverige	SE
Tjeckien	CZ	Litauen	LT	Slovenien	SI
Tyskland	DE	Luxemburg	LU	Slovakien	SK
Danmark	DK	Montenegro	ME	Ukraina	UA
Spanien	ES	Mazedonien	MK		
Finland	FI	Nederländerna	NL		

Ytterligare information finns under rubrikerna: Allmänna hänvisningssiffror samt Särskilda hänvisningar

Allmänna hänvisningssiffror

- 1 Tariffsnittpunkt som endast används för fraktberäkning i internationell trafik. Inte tillåten att införas som bestämmelsestation i CIM fraktsedel/ CUV vagnsedeln.
- 2 Gränsövergång med begränsningar
- 3 Inrikes station med tullbehandlingsmöjligheter.
- 4 Station med andra särskilda expedieringsinskränkningar.
- 5 Station öppen endast för heltåg.
- 6 Med undantag av bilateral trafik är trafik till och från stationen tillsvidare inställd.
- 7 Stationer, där tilläggsfrakter eller extra avgifter beräknas.
- 8 Stationer, som endast är upplåtna för avgående och ankommande sändningar från och till privata sidospår.
- 9 Lastplatser = Varje lastplats är underordnad en godsstation. En lastplats får inte vara bestämmelsestation i CIM fraktsedel/ CUV vagnsedeln, men kan nämnas i fältet "Utlämningsplats/Bestämelseort" som det ställe där sändningen skall lämnas ut. Som fastställt avstånd för lastplatserna skall avståndet till den överordnade godsstationen ligga till grund.
- 10 Reexpeditionsort för trafik i CIM/SMGS-trafik.

De i den vänstra spalten införda taxepunkterna är alfabetiskt inordnade; tariffsnittpunkterna är därvid angivna med fet stil. De i avståndsspaltens rubrikerna angivna tariffsnittpunkterna är införda i landordning, under grannlandets bokstavsbezeichnung och landkod.

Då man tillfogar nya stationer och tariffsnittpunkter, eller gör andra ändringar, skall man märka ut det med symbolen ♦ i spalten för kodnummer.

Ovanstående hänvisningar är inte bindande och medför ingen ansvarsskyldighet för järnvägsföretagen. Juridiskt bindande är uteslutande de i de enskilda järnvägsföretagens inrikestariffer upptagna bestämmelserna.

Särskilda hänvisningar

- a Sändningar till Helsinki (Helsingfors) adresseras till Vuosaari
- b CIM-status gäller endast kombitrafiken
- c Endast efter avtal med VR
- d CIM-fördraget gäller till den finska västgränsen. Sändningarna omexpedieras i Torneå till ny (finsk- rysk samtrafik-) fraktsedel

Alkuhuomautus

Kunkin maan DIUM (Kansainvälisen tavaraliikenteen yhdenmukainen etäisyystaulukko, asemaluettelo) sisältää erilaisia tietoja koskien kansainvälistä tavaraliikennettä. Näiden tietojen avulla rautatieyritykset ja asiakkaat voivat täyttää CIM rahtikirjan/ CUV vaunukirjan sekä rahdittaa lähetyksen. DIUM sisältää lisäksi muita kaupallisia ja/tai teknisiä tietoja, jotka ovat tärkeitä tälle liikenteelle.

Kunkin maan DIUM sisältää UIC-koodit, CIM-liikenteelle avattujen asemien nimet sekä tariffivälimatkat maan asemien ja naapurimaiden rajanylityskohtien välillä.

DIUM sisältää myöskin luettelon UTI-terminaaleista.

DIUM on voimassa seuraavissa maissa:

Albania	AL	Ranska	FR	Norja	NO
Itävalta	AT	Iso-Britannia	GB	Portugali	PT
Bosnia ja Hertsegovina	BA	Kreikka	GR	Puola	PL
Belgia	BE	Kroatia	HR	Romania	RO
Bulgaria	BG	Unkari	HU	Serbia	RS
Sveitsi	CH	Italia	IT	Ruotsi	SE
Tšekki	CZ	Liettua	LT	Slovenia	SI
Saksa	DE	Luxemburg	LU	Slovakia	SK
Tanska	DK	Montenegro	ME	Ukraina	UA
Espanja	ES	Makedonia	MK		
Suomi	FI	Alankomaat	NL		

Lisäinformaatiota on otsikoiden Yleiset viitenumerot ja Eritysviitteet alla.

Yleiset viitenumerot

- 1 Rajanylityskohta, joka palvelee ainoastaan kansainvälisen liikenteen rahditusta. Tällaista rajanylityskohtaa ei saa merkitä CIM rahtikirjaan/ CUV vaunukirjaan määrääsämäksi.
- 2 Rajanylityskohta rajoitettua käyttöä varten.
- 3 Kotimaan asema, jossa tullin palvelut mahdolliset.
- 4 Asema, jolla on muita erityisiä lähetyksärajoituksia.
- 5 Asema avattu ainoastaan kokojunille.
- 6 Liikenne toistaiseksi peruttu; poikkeuksena vain sopimusliikenne.
- 7 Asemat, joissa lisärahdit ja kulut lasketaan.
- 8 Asemat, joilla on sallittu ainoastaan kuormien lähettäminen yksityisille sivuraiteille ja sieltä saapuvien kuormien vastaanottaminen.
- 9 Kuormauspaikka = jokainen kuormauspaikka on jonkun tavara-aseman alainen. Kuormauspaikan ei tarvitse olla CIM rahtikirjassa/ CUV vaunukirjassa mainittu lähetyks-/määräasema, mutta voidaan mainita kentässä 'Luovutus-/Määräpaikka' toimituspaikkana. Etäisyyksiä määriteltäessä perusteena on etäisyys vastuulliselle tavara-asemalle.
- 10 CIM/SMGS-liikenteen uudelleenlähetyksiasema.

Vasemmalla sarakkeissa on lueteltu rahdinlaskupisteet aakkosjärjestyksessä. Rajanylityskohdat on lihavoitu. Välimatkasarakkeiden otsikoissa rajanylityskohdat on ryhmitelty maittain, naapurimaan kirjaintunnuksella ja maakoodilla.

Kun lisätään uusia asemia ja tariffirajakohtia, tai tehdään muita muutoksia, merkitään koodinumerosarakkeeseen symboliksi ♦.

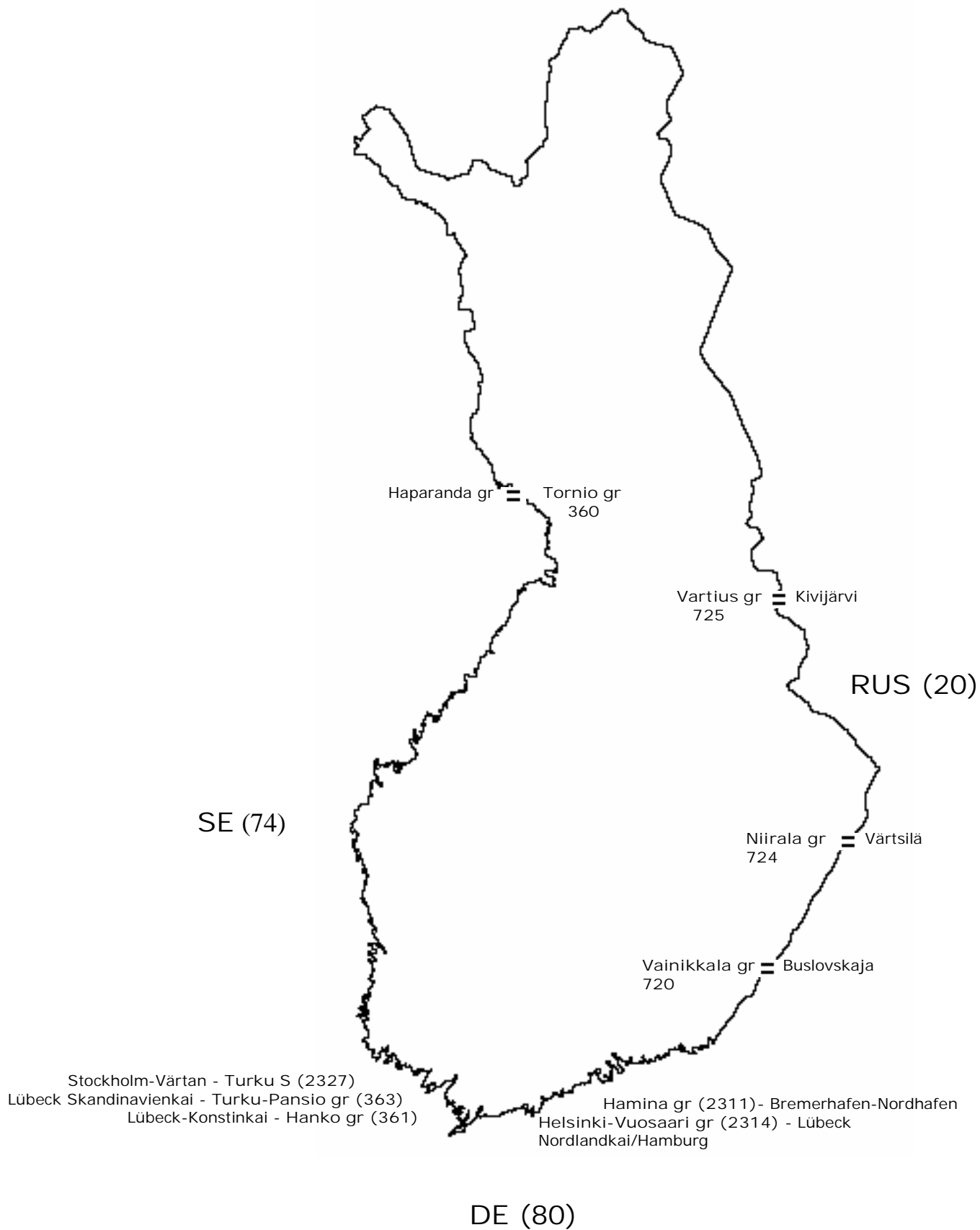
Yllä olevat viitteet eivät ole sitovia eivätkä rautatieyritykset ole vastuussa niiden oikeellisuudesta. Oikeudellisesti sitovia ovat ainoastaan eri rautatieyritysten kotimaan tariffien määräykset.

Erityisviitteet

- a Lähetykset Helsinkiin on osoitettava Vuosaaren
- b CIM-status koskee ainoastaan yhdistettyjä kuljetuksia
- c Vain VR:n luvalla
- d CIM-säännökset voimassa vain Suomen länsirajalle asti. Rahtikirjat vaihdetaan Torniossa itäisen yhdysliikenteen rahtikirjoiksi

Carte schématique des points frontières finlandais
Schematische Karte der Grenzübergangspunkte Finnland
Schematic Map: Frontier points Finland
Schematisk karta över finska tariffsnittpunkter
Kartta Suomen rajanylityskohdista

FI



Numéro de code Kode-nummer Code number Kod-nummer Koodi	de von from från asemalta	Ou vice versa Oder umgekehrt or vice versa Eller omvänt Tai	à nach to till asemalle	RU (20)			SE (74)	
				Vartius gr Kivijärvi	Niirala gr Värtsilä	Vainikkala gr Buslovska	Tornio gr Haparanda gr	Turku S Stockholm-Värtan
				1,d	1,d	1,d	1	1,b
			■	725	724	720	360	2327
00252-7	Äänekoski		23	468	380	404	476	373
00174-3	Äetsä	c	34	686	559	401	700	242
00394-7	Ämmänsaari	c	16	189	431	654	394	781
00767-4	Ajos		2	379	621	844	40	780
00308-7	Alholma		17	487	556	604	385	445
00939-9	Arola	c	18	48	388	611	351	738
00330-1	Haapajärvi		15	305	374	550	313	536
00200-6	Haapamäki	c	30	538	411	435	588	285
00047-1	Hämeenlinna		33	694	470	251	708	170
00527-2	Hamina		49	613	361	142	818	377
2311	Hamina gr	1,b	49	616	364	145	821	380
00427-5	Hankasalmi	c	31	419	292	316	564	367
00073-7	Hanko		46	846	594	375	906	166
361	Hanko gr	1,b	46	849	597	378	909	169
00218-8	Harjavalta		34	724	597	439	738	280
00113-1	Heinola		48	664	412	193	842	304
2314	Helsinki-Vuosaari gr	1,a,b		726	474	255	811	353
00980-3	Hovinsaari		49	612	360	141	817	376
00392-1	Hyrnsalmi	c	18	143	385	608	348	735
◆ 00030-7	Hyvinkää	c	39	697	445	226	757	215
00420-0	Iisalmi		21	206	275	451	411	580
00502-5	Imatra T		41	557	187	102	762	453
00504-1	Imatrankoski		41	562	192	107	767	458
00530-6	Inkeroinen	c	40	585	333	114	790	349
00813-6	Isokylä	c	9	572	814	1037	217	973
00204-8	Jämsä		30	517	390	414	580	269
00205-5	Jämsänkoski	c	30	513	386	410	576	273
00025-7	Järvenpää		39	719	467	248	779	234
00460-6	Joensuu		32	366	70	293	571	589
00499-4	Joutseno		50	578	208	81	783	432
00240-2	Jyväskylä		27	460	333	357	523	326
00485-3	Kaipainen		39	586	290	71	791	350
00656-9	Kaipola	c	30	524	397	421	587	276
00387-1	Kajaani		16	123	358	534	328	663
00639-5	Kalkku		33	627	500	342	641	183

Numéro de code	de	Ou vice versa	à	DE (80)				
				Helsinki - Vuosaari gr Lübeck Nordlandkai / Hamburg Waltershof	Hanko gr Lübeck Konstinkai	Hamina gr Bremerhaven - Nordhafen	Turku-Pansio gr Lübeck Skandinavienkai	
Kode-nummer	von	oder umgekehrt	nach	1,a,b	1b	1,b	1,b	
Code number	from	or vice versa	to	1,a,b	1b	1,b	1,b	
Kod-nummer	från	eller omvänt	till	1,a,b	1b	1,b	1,b	
Koodi	asemalta	tai	asemalle	■	2314	361	2311	363
00252-7	Äänekoski		23	384	482	363	375	
00174-3	Äetsä	c	34	253	351	360	244	
00394-7	Ämmänsaari	c	16	721	844	611	783	
00767-4	Ajos		2	791	889	801	782	
00308-7	Alholma		17	456	554	563	447	
00939-9	Arola	c	18	678	801	568	740	
00330-1	Haapajärvi		15	547	645	509	538	
00200-6	Haapamäki	c	30	296	394	394	287	
00047-1	Hämeenlinna		33	103	201	210	172	
00527-2	Hamina		49	211	334	3	379	
2311	Hamina gr	1,b	49	214	337	-	382	
00427-5	Hankasalmi	c	31	378	476	275	369	
00073-7	Hanko		46	227	3	334	168	
361	Hanko gr	1,b	46	230	-	337	171	
00218-8	Harjavalta		34	291	389	398	282	
00113-1	Heinola		48	138	261	152	306	
2314	Helsinki-Vuosaari gr	1,a,b		0	230	214	355	
00980-3	Hovinsaari		49	210	333	34	378	
00392-1	Hyrnsalmi	c	18	675	798	565	737	
◆ 00030-7	Hyvinkää	c	39	54	152	185	217	
00420-0	Iisalmi		21	520	643	410	582	
00502-5	Imatra T		41	287	410	177	455	
00504-1	Imatrankoski		41	292	415	182	460	
00530-6	Inkeroinen	c	40	183	306	31	351	
00813-6	Isokylä	c	9	984	1082	994	975	
00204-8	Jämsä		30	280	378	373	271	
00205-5	Jämsänkoski	c	30	284	382	369	275	
00025-7	Järvenpää		39	32	171	207	236	
00460-6	Joensuu		32	478	601	368	591	
00499-4	Joutseno		50	266	389	156	434	
00240-2	Jyväskylä		27	337	435	316	328	
00485-3	Kaipainen		39	184	307	74	352	
00656-9	Kaipola	c	30	287	385	380	278	
00387-1	Kajaani		16	603	726	493	665	
00639-5	Kalkku		33	194	292	301	185	

Numéro de code Kode- nummer Code number Kod- nummer Koodi	de von from från asemalta	Ou vice versa oder umgekehrt or vice versa eller omvänt tai	à nach to till asemalle	RU (20)			SE (74)	
				Vartius gr Kivijärvi	Niirala gr Värtsilä	Vainikkala gr Buslovskaia	Tornio gr Haparanda gr	Turku S Stockholm-Värtan
				1,d	1,d	1,d	1	1,b
			■	725	724	720	360	2327
00531-4	Karhula		49	611	359	140	816	375
00060-4	Karjaa	c	45	796	544	325	856	116
00267-5	Kaskinen		31	684	641	601	582	442
00954-8	Kaukopää	c	41	562	192	107	767	458
00347-5	Kemi		2	369	611	834	30	770
00079-4	Kirkniemi	c	45	774	522	303	834	138
00312-9	Kokkola		15	439	508	622	337	463
00199-0	Kolho	c	34	552	425	430	602	271
00500-9	Kommila	c	35	434	209	320	639	460
00390-5	Kontiomäki		16	97	339	562	302	689
00193-3	Korkeakoski	c	34	590	463	392	640	233
00274-1	Koskenkorva	c	27	596	553	513	494	354
00532-2	Kotka		49	615	363	144	820	379
00480-4	Kouvola		40	564	312	93	769	328
00408-5	Kuopio		28	291	240	366	496	495
00537-1	Kuusankoski	c	40	569	317	98	774	333
00139-6	Kyrö	c	37	741	595	376	755	45
00871-4	Lahnaslampi	c	16	133	327	550	338	725
00100-8	Lahti		48	626	374	155	804	266
00845-8	Lamminniemi	c	16	125	360	536	330	665
00495-2	Lappeenranta		50	596	226	63	801	414
00075-2	Lappohja		45	828	576	357	888	148
00498-6	Lauritsala	c	50	592	222	67	797	418
00468-9	Liekka		25	262	174	397	467	693
00183-4	Lielähti		33	621	494	336	635	177
00246-9	Lievestuore	c	31	435	308	332	548	351
00106-5	Loviisa Satama		49	704	452	233	882	344
00487-9	Luumäki	c	49	622	254	35	827	386
00198-2	Mänttä		34	572	445	428	622	269
00223-8	Mäntyluoto		34	771	644	486	785	327
00557-9	Mussalo		49	621	369	150	826	385
00077-8	Mustola Satama		50	607	237	74	812	425
00606-4	Myllyoja	c	48	658	406	187	836	298
00124-8	Naantali		43	797	651	432	811	17
00446-5	Niirala		36	434	2	287	639	638

Numéro de code	de	Ou vice versa	à	DE (80)			
				Helsinki - Vuosaari gr Lübeck Nordlandkai / Hamburg Waltershof	Hanko gr Lübeck Konstinkai	Hamina gr Bremerhaven - Nordhafen	Turku- Pansio gr Lübeck Skandinavienkai
Kode-nummer	von	oder umgekehrt	nach	2314	361	2311	363
Code number	from	or vice versa	to	■			
Kod-nummer	från	eller omvänt	till				
Koodi	asemalta	tai	asemalle				
00531-4	Karhula		49	209	140	816	375
00060-4	Karjaa	c	45	177	53	284	118
00267-5	Kaskinen		31	453	551	560	444
00954-8	Kaukopää	c	41	292	415	182	460
00347-5	Kemi		2	781	879	791	772
00079-4	Kirkniemi	c	45	155	75	262	140
00312-9	Kokkola		15	474	572	581	465
00199-0	Kolho	c	34	282	380	389	273
00500-9	Kommila	c	35	400	523	290	462
00390-5	Kontiomäki		16	629	752	519	691
00193-3	Korkeakoski	c	34	244	342	351	235
00274-1	Koskenkorva	c	27	365	463	472	356
00532-2	Kotka		49	213	336	37	381
00480-4	Kouvola		40	162	285	52	330
00408-5	Kuopio		28	435	558	325	497
00537-1	Kuusankoski	c	40	167	290	57	335
00139-6	Kyrö	c	37	308	208	335	47
00871-4	Lahnaslampi	c	16	665	788	555	727
00100-8	Lahti		48	100	223	114	268
00845-8	Lamminniemi	c	16	605	728	495	667
00495-2	Lappeenranta		50	248	371	138	416
00075-2	Lappohja		45	209	21	316	150
00498-6	Lauritsala	c	50	252	375	142	420
00468-9	Liekksa		25	582	705	472	695
00183-4	Lielähti		33	188	286	295	179
00246-9	Lievestuore	c	31	362	460	291	353
00106-5	Loviisa Satama		49	178	301	192	346
00487-9	Luumäki	c	49	220	343	110	388
00198-2	Mänttä		34	280	378	387	271
00223-8	Mäntyluoto		34	338	346	445	329
00557-9	Mussalo		49	219	342	43	387
00077-8	Mustola Satama		50	259	382	149	427
00606-4	Myllyoja	c	48	132	255	146	300
00124-8	Naantali		43	364	180	391	19
00446-5	Niirala		36	472	595	362	640

Numéro de code Kode- nummer Code number Kod- nummer	de von from från	Ou vice versa oder umgekehrt or vice versa eller omvänt	à nach to till	RU (20)			SE (74)	
				Vartius gr Kivijärvi	Niirala gr Värtsilä	Vainikkala gr Buslovskaia	Tornio gr Haparanda gr	Turku S Stockholm-Värtan
				1,d	1,d	1,d	1	1,b
Koodi	asemalta	tai	asemalle	725	724	720	360	2327
			■	725	724	720	360	2327
724	Niirala gr		1,d	436	-	289	641	640
00181-8	Nokia		33	632	505	347	646	188
00472-1	Nurmes		22	206	230	453	411	749
00385-5	Otanmäki	c	18	169	364	540	374	669
00545-4	Otava	c	35	465	338	192	670	427
00370-7	Oulu		5	263	505	728	136	664
00519-9	Pääskylahti	c	35	489	182	219	694	515
00379-8	Paltamo	c	13	114	356	579	285	706
00935-7	Pankakoski	c	25	269	181	404	474	700
00215-4	Parkano	c	30	656	563	405	554	246
00400-2	Pieksämäki		31	380	253	277	585	406
00306-1	Pietarsaari		17	483	552	600	381	441
00220-4	Pori		34	750	623	465	764	306
00919-1	Puhos	c	36	431	61	228	636	579
00517-3	Punkaharju	c	42	519	152	189	724	540
00335-0	Raahe		9	345	525	701	218	638
00125-5	Raisio	c	43	791	645	426	805	11
00088-5	Rajamäki	c	39	710	458	239	770	202
00165-1	Rauma		40	759	632	474	773	315
00750-0	Rautaruukki	c	9	351	531	707	224	644
00040-6	Riihimäki		39	685	433	214	745	207
00770-8	Ristiina	c	37	506	379	193	711	428
00364-0	Rovaniemi		6	483	725	948	128	884
00833-4	Röyttä		1	406	648	871	15	807
00337-6	Ruukki	c	7	310	504	680	183	617
00042-2	Ryttylä	c	39	695	443	224	735	197
00280-8	Seinäjoki	c	23	572	529	489	470	330
00413-5	Siilinjärvi		24	266	215	391	471	520
00507-4	Simpele		35	515	145	144	720	495
00560-3	Sköldvik	c	48	755	503	284	815	254

Numéro de code	de	Ou vice versa	à	DE (80)				
				Helsinki - Vuosaari gr Lübeck Nordlandkai / Hamburg Waltershof	Hanko gr Lübeck Konstinkai	Hamina gr Bremerhaven - Nordhafen	Turku- Pansio gr Lübeck Skandinavienkai	
Kode- nummer	von	oder umgekehrt	nach	1,a,b	1,b	1,b	1,b	
Code number	from	or vice versa	to	1,a,b	1,b	1,b	1,b	
Kod- nummer	Från	eller omvänt	till	1,a,b	1,b	1,b	1,b	
Koodi	Asemalta	tai	asemalle	■	2314	361	2311	363
724	Niirala gr		1, d		474	597	364	364
00181-8	Nokia			33	199	297	306	306
00472-1	Nurmes			22	638	761	528	528
00385-5	Otanmäki	c		18	609	732	499	499
00545-4	Otava	c		35	261	384	151	151
00370-7	Oulu			5	675	773	685	685
00519-9	Pääskylahti	c		35	404	527	294	294
00379-8	Paltamo	c		13	646	769	536	536
00935-7	Pankakoski	c		25	589	712	479	479
00215-4	Parkano	c		30	257	355	364	364
00400-2	Pieksämäki			31	346	469	236	236
00306-1	Pietarsaari			17	452	550	559	559
00220-4	Pori			34	317	415	424	424
00919-1	Puhos	c		36	413	536	303	303
00517-3	Punkaharju	c		42	374	497	264	264
00335-0	Raahe			9	649	747	660	660
00125-5	Raisio	c		43	358	174	385	385
00088-5	Rajamäki	c		39	91	139	198	198
00165-1	Rauma			40	326	424	433	433
00750-0	Rautaruukki	c		9	655	753	666	666
00040-6	Riihimäki			39	66	164	173	173
00770-8	Ristiina	c		37	262	385	152	152
00364-0	Rovaniemi			6	895	993	905	905
00833-4	Röyttä			1	818	916	828	828
00337-6	Ruukki	c		7	628	726	639	639
00042-2	Ryttylä	c		39	76	174	183	183
00280-8	Seinäjoki	c		23	341	439	448	448
00413-5	Siilinjärvi			24	460	583	350	350
00507-4	Simpele			35	329	452	219	219
00560-3	Sköldvik	c		48	52	191	243	243

Numéro de code	de	Ou vice versa	à	RU (20)			SE (74)		
				Vartius gr Kivijärvi	Niirala gr Värtsilä	Vainikkala gr Buslovskaja	Tornio gr Haparanda gr	Turku S Stockholm-Värtan	
									1,d
			asemalle	725	724	720	360	2327	
			■						
00422-6	Soinlahti		c	21	197	284	460	402	589
00251-9	Suolahti			23	475	373	397	483	366
00486-1	Taavetti		c	48	611	265	46	816	375
00702-1	Tahkoluoto			34	778	651	493	792	334
00160-2	Tampere			33	615	488	330	629	171
00018-2	Tikkurila			47	740	488	269	800	213
00150-3	Toijala			33	655	509	290	669	131
00341-8	Toppila			5	268	510	733	135	669
00351-7	Tornio			1	395	637	860	4	796
360	Tornio gr		1		399	641	864	-	800
00130-5	Turku			43	783	637	418	797	3
363	Turku-Pansio gr		1,b	44	788	642	423	802	8
2327	Turku S		1,b		786	640	421	800	-
00135-4	Turku Satama			43	786	640	421	800	-
00465-5	Uimaharju			29	316	120	343	521	639
00121-4	Uusikaupunki			44	848	702	483	862	68
00105-7	Uusikylä		c	48	605	353	134	810	287
00288-1	Vaasa			31	646	603	563	544	404
00492-9	Vainikkala		3	50	657	287	2	862	419
720	Vainikkala gr		1,d		659	289	-	864	421
00153-7	Valkeakoski			33	672	526	307	686	148
00432-5	Varkaus			35	429	204	315	634	455
00941-5	Vartius			20	2	434	657	397	784
725	Vartius gr		1, d		-	436	659	399	786
00291-5	Vaskiluoto			31	650	607	567	548	408
00766-6	Veitsiluoto		c	2	376	618	841	37	777
00112-3	Vierumäki		c	48	650	398	179	828	290
00155-2	Viiiala		c	33	648	516	297	662	138
00196-6	Vilppula			34	563	436	419	613	260
01321-9	Vuosaari		a,b	47	724	472	253	809	351
00315-2	Ykspihlaja			17	444	513	627	342	468
00940-7	Ypykkävaara		c	20	26	410	633	373	760

Numéro de code	de	Ou vice versa	à	DE (80)											
				Kode-nummer	von	oder umgekehrt	nach	Helsinki - Vuosaari gr Lübeck Nordlandkai / Hamburg Waltershof	Hanko gr Lübeck Konsinkai	Hamina gr Bremerhaven - Nordhafen	Turku- Pansio gr Lübeck Skandinavienkai				
												Code number	from	or vice versa	to
Koodi	asemalta	tai	asemalle	1,a,b	1,b	1,b	1,b								
				■	2314	361	2311	363							
00422-6	Soinlahti		21	529	652	419	591								
00251-9	Suolahti	c	23	377	475	356	368								
00486-1	Taavetti	c	48	209	332	99	377								
00702-1	Tahkoluoto		34	345	443	452	336								
00160-2	Tampere		33	182	280	289	173								
00018-2	Tikkurila		47	37	150	28	215								
00150-3	Toijala		33	142	240	249	133								
00341-8	Toppila		5	680	778	690	671								
00351-7	Tornio		1	807	905	817	798								
360	Tornio gr	1		811	909	821	802								
00130-5	Turku		43	350	166	377	5								
363	Turku-Pansio gr	1,b	44	355	171	382	-								
2327	Turku S	1,b		353	169	380	8								
00135-4	Turku Satama		43	353	169	380	8								
00465-5	Uimaharju		29	528	651	418	641								
00121-4	Uusikaupunki		44	415	231	442	70								
00105-7	Uusikylä	c	48	121	244	93	289								
00288-1	Vaasa		31	415	513	522	406								
00492-9	Vainikkala	3	50	253	376	143	421								
720	Vainikkala gr	1,d		255	378	145	423								
00153-7	Valkeakoski		33	159	257	266	150								
00432-5	Varkaus		35	395	518	285	457								
00941-5	Vartius		20	724	847	614	786								
725	Vartius gr	1,d		726	849	616	788								
00291-5	Vaskiluoto		31	419	517	526	410								
00766-6	Veitsiluoto	c	2	788	886	798	779								
00112-3	Vierumäki	c	48	124	247	138	292								
00155-2	Viiala	c	33	149	247	256	140								
00196-6	Vilppula		34	271	369	378	262								
01321-9	Vuosaari	a,b	47	0	228	212	353								
00315-2	Ykspihlaja		17	485	577	586	470								
00940-7	Ypykkävaara	c	20	731	823	590	762								

Distances de transit

Transitentfernungen

Transit distances

Transitavstånd

Transitoetäisyydet

	Numéro de code	de	Ou vice versa	à	RU (20)			SE (74)	
					<u>Vartius gr</u> Kivijärvi	<u>Niirala gr</u> Värtsilä	<u>Vainikkala gr</u> Buslovskaaja	<u>Tornio gr</u> Haparanda gr	<u>Turku S</u> Stockholm-Värtan
	Kode-nummer	von	oder umgekehrt	nach	725	724	720	360	2327
	Code number	from	or vice versa	to					
	Kod-nummer	från	eller omvänt	till					
	Koodi	asemalta	tai	asemalle					
	725	Vartius gr		1,d	-	436	659	399	786
	724	Niirala gr		1,d	436	-	289	641	640
	720	Vainikkala gr		1,d	659	289	-	864	421
	2314	Helsinki -Vuosaari gr		1,a,b	726	474	255	811	353
	2311	Hamina gr		1,b	616	364	145	821	380
	361	Hanko gr		1,b	849	597	378	909	169
	2327	Turku S		1,b	786	640	421	800	-
	363	Turku-Pansio gr		1,b	788	642	423	802	8
	360	Tornio gr		1	399	641	864	-	800

Numéro de code	de	Ou vice versa	à	DE (80)							
				Helsinki - Vuosaari gr Lübeck Nordlankai / Hamburg Waltershor	Hanko gr Lübeck Konstinkai	Hamina gr Bremerhaven - Nordhafen	Turku- Pansio gr Lübeck Skandinavienkai				
								1,a,b	1,b	1,b	1,b
								2314	361	2311	363
Kode- nummer	von	oder umgekehrt	nach								
Code number	from	or vice versa	to								
Kod- nummer	från	eller omvänt	till								
Koodi	asemalta	tai	asemalle								
725	Vartius gr		1,d	757	849	616	788				
724	Niirala gr		1,d	505	597	364	642				
720	Vainikkala gr		1,d	286	378	145	423				
2314	Helsinki - Vuosaari gr		1,a,b	-	230	214	355				
2311	Hamina gr		1,b	245	337	-	382				
361	Hanko gr		1,b	141	-	337	171				
2327	Turku S		1,b	204	169	380	8				
363	Turku-Pansio gr		1,b	206	171	382	-				
360	Tornio gr		1	817	909	821	802				

Terminaux - UTI**UTI-Terminals****UTI-Terminaler****UTI-Terminaalit**

FINLANDE	FINNLAND		FINLAND
Stand: 1.1.2010	GRAND CONTENEURS GROSSCONTAINER LARGE CONTAINERS		Semi-remorques préhensibles par pinces mit Greifzangen verladbare Sattelaufleger Semi-trailers suitable for grabber handling
Gares Terminales Terminals Terminaler Terminaalit	Longueur maximale (en pieds) Grösste Länge (in fuss) Maximum length (in feet) Maximal höjd (i fot) Korkein sallittu korkeus (jalkoina)	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weight in tons) Maximal bruttovikt Korkein sallittu bruttopaino	Poids brut max. manutentionnable (en tonnes) Höchstes Bruttogewicht (in T) für die ladedienstliche Behandlung Max. gross handling weigh (in tons)

00073	7	Hanko (3)	40	30	-
00351	7	Tornio	40	30	-
00130	5	Turku (3)	40	30	-
01321	9	Vuosaari (3)	40	30	-

- (3) Appareils n'appartenant pas aux chemins de fer.
(3) Nicht bahneigene Krananlage.
(3) Equipment not belonging to the railway.
(3) Lyften sker med apparatur, som inte ägs av VR.
(3) Nostoja ei tehdä VR:n omistamalla laitteilla.